A Brand-New Reality　　扩增实境：融合虚拟与现实

You have just arrived in an unfamiliar city, and you want to see the sights. The problem is you haven't done any research **in advance**. Luckily, you have your **trusty** smart phone with you. Pulling it out of your pocket, you **start up** an [application] and point the phone at the street in front of you. On the image of the street, [information bubbles] **pop up** on the screen, telling you where to find good restaurants, interesting museums, and other tourist attractions on that very street. This is just one example of how **[augmented reality]** can make our everyday lives easier.

　　你刚到了一个陌生的城市，想要到各景点游览一番，问题是你没做行前调查。还好，你带着可靠的智能型手机。你将手机从口袋拿出来，开启一个应用程序，然后将手机对着眼前的街道。屏幕上街景的画面中冒出了许多信息框，告诉你哪里找得到好餐厅、有趣的博物馆，以及这条街上其他的观光景点。这只是扩增实境如何使我们日常生活变得更便利的一个例子而已。

Augmented-reality programs simply take a live view of a real environment, and augment that reality with sound or **graphics** using **sensory** input technology. In other words, these programs sense where you are, and then **perform** various functions to **help** you **out** with whatever you need. One augmented-reality program, [Aurasma], can magically **replace** still images with related videos. For example, a movie poster might become the film's **trailer** on your smart phone screen. Another, [Word Lens], reads text that is visible in a camera phone's lens, and switches the text in the image with a translation.

　　扩增实境程序简单来说是拍下真实环境的实时影像，然后运用感测科技，加入声音或图像至拍下的实景中。换句话说，这些程序能侦测你的位置，并执行各种功能来满足你的各种需求。一个名为 Aurasma 的扩增实境程序能如魔法般地将静态的图片换成相关的影片。举例而言，原本是一张电影海报，但在你的智能型手机屏幕中，海报可能就变成了该电影的预告片。另一个程序 Word Lens 能读取照相手机镜头中看得到的文字，然后在显示画面中，以翻译取代原本的文字。

Augmented reality will even be in our cars soon. Two different companies have already **unveiled** programs that will display information and even give drivers directions on a car's **windshield** as they drive around. As time goes on, it looks like the line between reality and augmented reality will continue to blur.

　　扩增实境甚至很快地就会被运用在我们的汽车上。已经有两间公司发表了他们的新程序，其功能是在驾驶开车四处跑时，将讯息，甚至是方向指引信息显示在挡风玻璃上。看来，随着时间推移，现实与扩增实境之间的界线将越来越模糊。

—*by Joe Henley*

Vocabulary
trusty [ˋtrʌstɪ] adj. 可靠的
graphics [ˋgræfɪks] n. 图形；图案
sensory [ˋsɛnsərɪ] adj. 感觉的，感官的
perform [pəˋfɔrm] v. 执行；　表演

trailer [`trelɚ] n.（电影或电视节目的）预告片

text [tɛkst] n. 文本，原文

unveil [ʌn`vel] v. 揭露出来，使公之于众

windshield [`wɪnd ˌʃild] n.（汽车的）挡风玻璃

blur [blɝ] v.（使）变模糊，（使）难以区分

Idiom

in advance: 预先，事先 before it is due

start up: 起动；开始运转 to begin; to begin running, as with an engine

pop up: 突然出现 to arise suddenly; to appear without warning

help someone **out:** 帮助某人解决困难 to help someone do something; to help someone with a problem